

XXXIII Romanistentag Würzburg 2013: „Herausforderung und Chancen“

Sektionsvorschlag von:

Dr. Laura Morgenthaler (Universität Bremen)/ Prof. Dr. Yolanda Congosto (Universität Sevilla)

Prosodie und Sprachkontakt in der Romania

Hasta bien entrado el siglo XX prevalece la opinión general de que los aspectos suprasegmentales del lenguaje, sobretodo la entonación, son un fenómeno marginal, ya que no tienen un carácter distintivo o discreto (vgl. Martinet). A principios de los años 90 autores como A. Quilis llaman la atención sobre el hecho de que la entonación tiene una forma y una sustancia pudiéndose a través de esta última establecer los patrones melódicos. En esta misma década, Michel Contini, coordinador Proyecto Internacional AMPER, *Atlas Multimedia de Prosodia del Espacio Románico*, resalta la escasez de estudios sobre la entonación y el acento y lo atribuye a la dificultad que entrañaba el análisis de la prosodia, no solo por tratarse de un estudio multiparamétrico (frecuencia, duración e intensidad) sino por la falta de recursos tecnológicos y de laboratorios suficientemente equipados, por la formación deficiente en fonética acústica así como por la dificultad de elaborar una metodología que permitiera la comparación entre las estructuras entonativas en las lenguas románicas. A partir del establecimiento del proyecto AMPER, con más de una decena de equipos de investigación en Europa y América Latina, y de otros proyectos de similares características como ATLES, *Atlas Interactivo de la entonación del español*, a su vez vinculado a IARI o *Interactive Atlas of Romance Intonation*, dirigido por Pilar Prieto y Paolo Roseano, que comparten una metodología común tanto para la recogida como para el análisis de los datos, se ha avanzado de forma extraordinaria, no sólo en la descripción y el análisis de los patrones entonativos de las distintas lenguas románicas y sus variedades sino también en los aspectos comparados entre ellas.

En esta sección se propone profundizar en una cuestión que hasta ahora no ha sido tenida en cuenta en las investigaciones recién nombradas: ¿cómo influye el contacto entre lenguas en los parámetros prosódicos de las mismas? Esta pregunta es de gran relevancia en el mundo románico debido a la cantidad de lenguas con las que –sobretodo el francés, portugués y español– se encuentran en contacto y a la intensidad tanto histórica como actual de los mismos. La temática de esta sección es, además, innovadora en ambos campos: tanto para la lingüística contactual como para las investigaciones prosódicas en general y en el ámbito románico en particular. Este tipo de acercamiento interdisciplinario supone así un **reto** científico que aún está por abordar casi en su totalidad, representando esta sección una oportunidad única para un primer acercamiento conjunto a sus posibilidades de investigación y desarrollo. Serán, por tanto, bienvenidas aquellas propuestas que abarquen aspectos de la prosodia de las lenguas románicas en situaciones de contacto y que se centren especialmente en las siguientes cuestiones:

1. desde un punto de vista teórico: ¿qué supone la investigación prosódica en el ámbito de las lenguas románicas en contacto, se puede hablar de una prosodia del contacto?
2. Qué aspectos metodológicos hay que tener en cuenta en este tipo de estudios, por ejemplo, en la elaboración de corpus específicos que tengan en cuenta las características suprasegmentales de las L1. Qué ocurre cuando no se sabe nada de los patrones prosódicos de las lenguas con las que las románicas están en contacto. ¿Es acaso posible realizar un análisis sin poseer esta información anterior, como sería el caso de muchas lenguas indígenas en Latinoamérica o de las lenguas autóctonas de la Afroromania?
3. ¿Qué papel desempeñan la entonación y el ritmo en el contacto de lenguas?
4. ¿Hasta qué punto la entonación es un fenómeno esencial para entender la filiación histórica y las relaciones actuales entre comunidades lingüísticas?
5. ¿Cómo influyen las distintas variables sociolingüísticas, incluida la cantidad de contacto a la que cada hablante ha estado expuesto, en la *prosodia del contacto*?

Con la intención de crear un foro de debate que aborde estas cuestiones y de intentar dar respuestas a estas y otras muchas preguntas aún pendientes de ser respondidas, invitamos a todos los investigadores especialistas en las áreas de contacto de lenguas y prosodia a participar en esta sección.

Bibliografía:

- Aurrekoetxea, Gotzon et al. (2011): “Corpus based prosodic variation in Basque: Y/N questions marked with the particle *al*”, *EFE*, XX, 11-31.
- Contini, Michel (1992): «Vers une géoprosodie», *Actes du «Nazioarteko Dialektologia Biltzarra Agiriak»*, Bilbao, Real Academia de la Lengua Vasca, 83-109.
- Contini, Michel (2007a): «Comparación de las estructuras entonativas de las hablas románicas o la apuesta de AMPER»; in: M. González, E. Fernández, B. González (eds.): *Actas del III Congreso de Fonética Experimental*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 59-75.
- Contini, Michel (2007b): «Le projet AMPER: Passé, Présent et Avenir», in: L. De Castro Moutinho et R. L. Coimbra (eds.): *Actas das I Jornadas Científicas AMPER-POR*, 9-19.
- Congosto, Yolanda (2011): *La prosodia en lenguas y variedades en el ámbito iberorrománico*. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, IX, 1 (17). Sección temática.
- De Castro Moutinho, Lurdes et al (2011): “Mesure de la variation prosodique diatopique en Portugais Européen”, *EFE*, XX, 35-55.

- Dorta, Josefa (ed.) (2007): *La prosodia en el ámbito lingüístico románico*. Santa Cruz de Tenerife: La página.
- Fernández Planas, Ana M^a et al. (2011): “Aproximación al análisis dialectométrico de la entonación entre algunos puntos del dominio lingüístico catalán”, *EFE*, XX, 141-178.
- Martínez Celdrán, Eugenio (2011) “La línea melódica de la entonación declarativa e interrogativa absoluta en el español de España”, en: A. Hidalgo/Y. Congosto/M. Quilis (eds.): *El Estudio de la prosodia en España en el siglo XXI: perspectivas y ámbitos*. Anejo de Quaderns de Filologia, Facultat de Filologia: Universitat de València, 125-140.
- Pamies, Antonio/Amorós, M^a Cruz/Pazos, J. Manuel (eds.) (2008): *Experimental Prosody. Language Design, Special Issue*, 2.
- Prieto, Pilar/Roseano, Paolo (coords.) (2010): *Transcription of Intonation of the Spanish Language*. Lincom Europa, München.
- Romano, Antonio (2003): «Un projet d'Atlas multimédia prosodique de l'espace roman (AMPER)», en F. Sánchez Miret (éd.): *Actas del XXIII CILFR*, vol. I, pp. 279-294.
- Sosa, Juan Manuel (1999): *La entonación del español. Su estructura fónica, variabilidad y dialectología*, Cátedra, Madrid.

Prosody and language contact: Approaches from the romance languages.